



# Biuletyn Polonistyczny

03.12.2023

Literatura

## **Antologia "Kto wam pozwolił tak pięknie żyć..."**

Autor/Redaktor: Łucja Dudzińska, Dawid Jung

Wydawnictwo: Zeszyty Poetyckie

ISBN: 978-83-89578-18-1; 978-83-62947-78-2

---

Polsko-ukraińska antologia "Kto wam pozwolił tak pięknie żyć" ukazała się pod redakcją Dawida Junga i Łucji Dudzińskiej w serii Biblioteka Przekładów z Literatury Europejskiej, prowadzonej i wydawanej przez "Zeszyty Poetyckie" oraz Stowarzyszenie Pisarzy Polskich w Poznaniu.

Wiersze członków poznańskiego SPP przełożyły na język ukraiński Switłana Bresławska oraz Bogdana Buczkowska.

**Switłana Bresławska** jest ukraińską pisarką, krytykiem literackim i tłumaczką, przełożyła z literatury polskiej na ukraiński m.in.: Leszka Szarugę, Brunona Schulza, Witolda Gombrowicza i Artura Sandauera. Pierwsza w historii na język ukraiński przełożyła powieści Stanisława Ignacego Witkiewicza (*Pożegnanie jesieni* oraz *Nienasyceńie*).

Laureatka wielu prestiżowych nagród za twórczość literacką i przekładową.

### **Bogdana Buczkowska**

natomiast jest Ukrainką polskiego pochodzenia, tłumaczką młodego pokolenia (ur. 2002 r.), poliglotką, analityczką, ekonomistką z wykształcenia (studiowała m.in. w Uniwersytecie Ekonomicznym w Poznaniu oraz Católica Lisbon School of Business and Economics w Lizbonie).

Laureatka ogólnoukraińskich, międzynarodowych i regionalnych olimpiad i konkursów z języka ukraińskiego, polskiego, angielskiego i niemieckiego.

Współpracuje z ogólnopolskim pismem literackim "Zeszyty Poetyckie" oraz jest członkinią Sekcji Tłumaczy przy Stowarzyszeniu Pisarzy Polskich w Poznaniu.

**W antologii poezję publikują wybitni twórcy, jak:** Roman Bąk, Edward Balcerzan, Kazimierz Grochmalski, Krzysztof Szymoniak i Tadeusz Żukowski. W antologii przetłumaczono również twórczość przedstawicieli średniego i młodego pokolenia poetek oraz poetów, są to: Lucyna Brzozowska, Igor Frender, Dagmara Kacperowska, Irmina Kosmala, Iza Smolarek, Dominik Żybertowicz.

Łącznie w książce znajduje się **dziewiętnaście rozdziałów z biografiami literackimi** (w kolejności alfabetycznej: Roman Bąk, Edward Balcerzan, Lucyna Brzozowska, Łucja Dudzińska, Igor Frender, Kazimierz Grochmalski, Dawid Jung, Dagmara Kacperowska, Irmina Kosmala, Artur Daniel Liskowacki, Aleksander Sławiński, Andrzej Sikorski, Iza Smolarek, Krzysztof Bohdan Szymoniak, Teresa Tomsia, Tadeusz Żukowski, Dominik Żybertowicz, Switłana Bresławska i Bogdana Buczkowska).

**Publikacja w wersji elektronicznej** dostępna jest w załączonym pliku (w formacie pdf).

---

Rok publikacji: 2023

Strony: 198

Do pobrania:

- Antologia\_POL\_UA.pdf

Słowa kluczowe: literatura ukraińska, przekład, antologia